

SOMMARIO

EDITORIALE	pag. 3
LETTERA AL DIRETTORE	pag. 4
NOTIZIE TECNICHE	pag. 5
NOVITÀ	pag. 9
APPLICAZIONI	pag. 11
CURIOSITÀ	pag. 16
DAL MONDO	pag. 22
FIERE	pag. 25
MEETING	pag. 30
NUOVI SERVIZI	pag. 31
INIZIATIVE	pag. 32
SPONSORIZZAZIONI	pag. 34
QUALITÀ	pag. 38
GEAR MOTOR HANDBOOK	pag. 41

Bonfiglioli Group News

Direttore responsabile: Dr. Carlo Orzeszko

Hanno collaborato: Ing. F. Linguanti, Ing. Connicchi, M.Lewis, M. Sarti, J. Sprengers, A. Gagliardi, Ing P. Boschi, Ing. G. Maggio

Direzione e redazione: Via Giovanni XXIII 7/A - 40012 Lippo di Calderara Bologna Tel. 051 6473111 - E-Mail: bonfiglioli@bonfiglioli.com

Stampa: Tecnostampa - Bologna

Registrazione presso Tribunale di Bologna N° 6399 del 10/02/95

La tiratura di questo numero é stata di n°16.000 copie



Ogni azienda nell'arco della propria storia attraversa momenti importanti che ne qualificano nel tempo la sua attività e vitalità. Anche per il Gruppo Bonfiglioli è arrivata questa verifica del tempo, oggi noi salutiamo con orgoglio due avvenimenti che sono significativi per il nostro lavoro, e che ci fanno guardare al futuro con rinnovato ottimismo e con la certezza che le scelte fino ad oggi effettuate e realizzate con l'apporto di tutti siano state giuste e proiettate nel futuro. Mi riferisco al raggiungimento di un fatturato di gruppo pari a 500 miliardi e all'acquisizione dell'azienda Vectron tedesca. Sia il risultato economico sia l'acquisto di Vectron sono l'evidente segno di una volontà di crescita che non ci ha mai abbandonato, entrare nel mercato tedesco non solo come impresa italiana ma realtà capace di interagire direttamente con il tessuto industriale della Germania, è una grande soddisfazione e che ci pone in una posizione privilegiata nei confronti dei nostri interlocutori che ci vedranno da oggi in poi come grande realtà internazionale. Acquisire Vectron è stata una scelta strategica dettata dalla consapevolezza che solo un grande sviluppo della tecnologia elettronica applicata alla meccanica, porterà la Bonfiglioli a competere con grande autorità nel mercato globale, il Know-how è una risorsa importante, e noi abbiamo voluta coglierlo laddove grande competenza ed esperienza lo hanno reso fra i più avanzati del settore. Questa forza che ci permette di gestire il cambiamento, di saperci adattare alle nuove esigenze della clientela, di prevenire gli sviluppi futuri, sono gli elementi base del raggiungimento del traguardo dei 500 miliardi di fatturato. Questi, al di là dell'entità numerica, rappresentano un ideale traguardo che colloca il Gruppo Bonfiglioli in un ambito di dimensioni internazionali e di grande capacità competitiva. I risultati non si raggiungono mai per caso, soprattutto quando sono di questa entità, essi sono il frutto di un quotidiano lavoro fatto di passione, creatività, capacità di reggere il confronto con il mondo che ci circonda, sono il risultato di un lavoro di gruppo che trova in ognuno dei componenti un protagonista assoluto. Non potremo essere dove oggi siamo, senza che ogni singolo componente del Gruppo Bonfiglioli non avesse fatto più che il proprio dovere con passione e spirito di sacrificio. Voglio ringraziare tutti Voi, che oggi siete con me ad assistere a questi successi, ma non voglio dimenticare anche tutti coloro che in questi lunghi anni sono stati artefici di quel grande passato che ha reso possibile ciò che siamo oggi e che, sono convinto, saremo ancor più domani.

Now and then, every company goes through key moments that turn out to be landmarks in its history and set the course of its future activity and vitality.

The Bonfiglioli Group is experiencing one such moment right now. Today, we proudly celebrate two significant achievements that let us look ahead confidently to a promising future. This is the well-reserved reward for our efforts and vision and gives evidence that we have made and – with the help of each member of our staff – implemented the right strategic choices. These achievements are our consolidated turnover, which hit the 500-billion target and the acquisition of the German Company Vectron. This economic result and the Vectron acquisition give evidence of our unrelenting will to grow. For a company to establish operations in Germany and demonstrate its ability to interact effectively with the industrial fabric of the German market is a great achievement – one we are rightfully proud of. In addition, this will enhance the perception of our Group as a leading international group in all of our partners. The strategic choice behind the Vectron acquisition stemmed from the awareness that the only way for Bonfiglioli to compete effectively in the global market is to focus on the development of electronic technology for mechanical applications. Well aware that know-how is a key resource, we opted for the market that had the most advanced skills and expertise in the electronics industry to offer. Our strength lies in the ability to manage change effectively, to adjust to the changing needs of our customers, to anticipate future developments. This is how we managed to reach the 500-billion figure. This is an ideal target that places Bonfiglioli among major international groups, the strongest competitors in world markets. Success never comes by chance, especially when it is this size. Conversely, it is the fruit of the commitment and creativity we put in our day-to-day work. It is the result of the ability to cope with the environment our Group operates in. It is the result of teamwork, when each member of the team gives its own unique, special contribution. We could not be what we are today, unless each individual member of Bonfiglioli Group's staff had put much more commitment and dedication into their work than their duty requires. I wish to thank all of you who are witnessing/sharing this success with me today. Let me also acknowledge the efforts of those who shaped the past of our Group and made it possible for us to achieve our present and future success.